



312066 0264 1863 5

WERFEL
COLLECTION

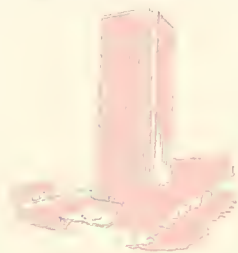
SCORE
M
1549.7
P53
D9



DATE DUE			

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS
AT
AMHERST

SCORE
M
1549.7
P53
D9



GIFT TO
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS
LIBRARY

FROM

THE LIBRARY OF
ALMA MAHLER WERFEL



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Boston Library Consortium Member Libraries

<http://www.archive.org/details/dasdunklereichei00pfit>

DAS DUNKLE REICH

EINE CHORPHANTASIE
MIT ORCHESTER, ORGEL, SOPRAN- UND
BARITON-SOLO

UNTER BENUTZUNG VON GEDICHTEN DES
MICHELANGELO, GOETHE,
C.F. MEYER UND R. DEHMEL

VON
HANS PFITZNER

Op. 38

ENGLISCHE ÜBERSETZUNG VON ROSA NEWMARCH

PARTITUR
ZUM
PRIVATGEBRAUCH
30 M. n.

KLAVIERAUSZUG
VON
FELIX WOLFES
10 M. n.



LEIPZIG / MAX BROCKHAUS

PRINTED IN GERMANY

	Seite
1. Chor der Toten	<i>Chorus of the Dead</i> 5
2. Schnitterlied (Chor der Lebenden)	<i>Reaper's Song (Chorus of the Living)</i> 16
3. Tanz des Lebens	<i>The Dance of Life</i> 24
4. Chorspruch	<i>Choral Adage</i> 31
5. Gretchen vor der Mater dolorosa	<i>Gretchen at the shrine of our Lady of Sorrows</i> . . . 34
6. Fugato und Chor	<i>Fugato and Chorus</i> 40
7. Scheiden im Licht	<i>Departure in the Light</i> 46
8. Chor der Toten	<i>Chorus of the Dead</i> 52

ORCHESTERBESETZUNG:

Streichorchester

4 Flöten (3. auch kleine Flöte, 4. nur kleine Flöte)

2 Oboen

2 Englisch Hörner (1. auch 3. Oboe, 2. nur Englisch Horn)

3 Klarinetten in B

1 Baßklarinette

3 Fagotte

1 Kontrafagott

4 Hörner (in F)

3 Trompeten (in F)

3 Posaunen (2 Tenor, 1 Baß)

1 Baßtuba

2 Harfen

1 Paar Pauken

Schlagzeug (2 Spieler): Glockenspiel, Becken, Triangel, Große
Trommel, Kleine Trommel, Tamtam

Orgel

Die Aufstellung des Chores in diesem Werk soll nach Möglichkeit so geschehen, daß der Chor der Toten und der Chor der Lebenden (Schnitterlied) getrennt postiert sind. Wenn es der Raum hergibt, könnte der Chor der Lebenden auf einem anderen Podium aufgestellt sein. Wenn nur ein Podium vorhanden ist, könnte der numerisch geringer gedachte Chor der Toten bei der Orgel untergebracht sein, während der Chor der Lebenden wie üblich auf das Podium gestellt ist. Bei der Wiederholung des Totenchors am Schluß sollen beide Chöre vereinigt singen.

The formation of the chorus in this work should, if possible, be so, that the Chorus of the Living is separated from the Chorus of the Dead. If space allows, the Chorus of the Living could be on another platform. Should there only be one platform available, the Chorus of the Dead could be placed at the organ and the Chorus of the Living, as usual, on the platform. At the repetition of the Death Chorus at the end, both choruses sing together.

VORBEMERKUNG ZUM KLAVIERAUSZUG

Um ein einigermaßen vollständiges und deutliches Bild der Partitur — bei möglichster Wahrung der originalen Lagen und Stimmführungen — zu geben, ist dieser Klavierauszug teilweise auf drei Systemen notiert, dabei aber so eingerichtet, daß er ebenso von einem wie von zwei Spielern (auf einem oder zwei Klavieren) ausführbar ist. Abgesehen von den nicht mitzuspielenden eingeklammerten Noten gelten

für einen Spieler nur die groß gestochenen,

für zwei Spieler die großen und die kleinen Noten.

In letzterem Fall kann der erste Spieler meistens die beiden oberen Systeme, der zweite das unterste übernehmen, doch wird sich eine natürliche Einteilung überall von selbst ergeben. Selbstverständlich sind auch die auf zwei Systemen notierten Stellen leichter durch zwei Spieler auszuführen — nur das Sopransolo (Nr. 5) wird am besten von einem allein begleitet.

Folgende Zeichen sind angewandt:

/ (schräger Strich)	für den Übergang einer Hand in ein anderes System,
↑ (Pfeil)	für Stimmführung an sich (beim Spielen nicht zu berücksichtigen),
[(eckige Klammer)	wenn eine Hand Noten aus zwei Systemen gleichzeitig zu greifen hat,
((runde Klammer)	als optische Zusammenfassung weitgriffiger Akkorde für eine Hand, möglichst ohne Arpeggieren.

Die Instrumentations-Abkürzungen sind die üblichen; nur bedeutet Bl.=Bläser insgesamt, während Holz- und Blechbläser als Einzelgruppen mit Hbl. und Bibl. bezeichnet sind. Treten zu bereits spielenden Instrumenten neue hinzu, so steht u. (= und) vor letzteren. Angabe in Klammern bedeutet, daß das betreffende Instrument weiterspielt.

F. W.

*The pianoforte score is partly written on three staves and is so arranged, that it can equally well be played by one or two performers (on one or on two pianos). With the exception of the bracketed notes which are not to be played only the large type notes are intended for one player
the large and small type if there are two players.*

1. Chor der Toten

Wir Toten, wir Toten sind größere Heere
Als ihr auf der Erde, als ihr auf dem Meere!
Wir pflügten das Feld mit geduldigen Taten,
Ihr schwinget die Sichel und schneidet die Saaten,
Und was wir vollendet und was wir begonnen,
Das füllt noch dort oben die rauschenden Bronnen,
Und all unser Lieben und Hassen und Hadern,
Das klopft noch dort oben in sterblichen Adern,
Und was wir an göttigen Sätzen gefunden,
Dran bleibt aller irdische Wandel gebunden,
Und unsere Töne, Gebilde, Gedichte
Erkämpfen den Lorbeer im strahlenden Lichte,
Wir suchen noch immer die menschlichen Ziele —
Drum ehret und opfert! Denn unser sind viele!

C. F. Meyer

2. Schnitterlied

(Chor der Lebenden)

Wir schnitten die Saaten, wir Buben und Dirnen,
Mit nackenden Armen und triefenden Stirnen,
Von donnernden dunkeln Gewittern bedroht —
Gerettet das Korn! Und nicht einer, der darbe!
Von Garbe zu Garbe
Ist Raum für den Tod —
Wie schwellen die Lippen des Lebens so rot!
Hoch thronet ihr Schönen auf güldenen Sitzen,
In strotzenden Garben umflimmert von Blitzen —
Nicht eine, die darbe! Wir bringen das Brot!
Zum Reigen! Zum Tanze! Zur tosenden Runde!
Von Munde zu Munde
Ist Raum für den Tod —
Wie schwellen die Lippen des Lebens so rot!

C. F. Meyer

3. ORCHESTERSTÜCK

„Tanz des Lebens“

(„Wie schwellen die Lippen des Lebens so rot.“)

4. Chorspruch

Es ist ein Brunnen, der heißt Leid;
Drauß fließt die laute Seligkeit.
Doch wer nur in den Brunnen schaut,
Den graut.

Er sieht im tiefen Wasserschacht
Sein liches Bild umrahmt von Nacht.
O trinke! Da zerrinnt dein Bild:
Licht quillt!

Dehmel

5. SOPRAN-SOLO

Gretchen vor der Mater dolorosa

Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!
Das Schwert im Herzen,
Mit tausend Schmerzen
Blickst auf zu deines Sohnes Tod.
Zum Vater blickst du,
Und Seufzer schickst du
Hinauf um sein und deine Not.
Wer fühlet,
Wie wühlet
Der Schmerz mir im Gebein?
Was mein armes Herz hier banget,
Was es zittert, was verlangt,
Weißt nur du, nur du allein!

1. Chorus of the Dead

We dead, we departed, in number excelling
All ye on the dry-land, or great waters, dwelling!
We till'd your bare acres with patience unwearyed,
Ye thrust in the sickle when ripe ranks stood serried;
And all we accomplished, and all we set going,
Still brims the earth's fountains with waters o'erflowing.
And all our old passions, our hate, and our striving,
Still throb in the veins of ye mortals surviving.
And all things we prov'd to be worth our possession
Remain closely bound with man's earthly progression.
E'en yet in our music, our painting, our learning,
We strive for the laurels where daylight is burning.
For the old human altars we seek in our slumber,
For ever, to lay there our offerings! How vast is our number!

C. F. Meyer

2. Reaper's Song

(Chorus of the Living)

We reap the ripe harvest, we lads and we lassies,
Our bare arms are sunburnt, sweat drips from our faces.
From threatening tempests and thunder's hot breath
The corn must be sav'd! See that no one goes hungry!
'Twixt corn-sheaf and corn-sheaf
There's still room for death.
How, life's lips unfolding, grow full and so red!
Enthroned, ye fair ones, on gold sheaves reclining,
Set high o'er the corn-stooks, where lightning is shining —
Let no one go hungry! We bear home the bread!
Hail dancing! Hail singing! Go, hunger and drouth!
Betwixt mouth and mouth
There's still room for death —
How life's lips, unfolding, grow full and so red!

C. F. Meyer

3. ORCHESTRAL PIECE

The Dance of Life

(“How, life's lips unfolding, grow full and so red!”)

4. Choral Adage

There is a fountain men call woe,
From whence the purest bliss doth flow,
But he who in its depths would peer,
Feels fear.

He sees within a baleful sight —
His own face, fram'd in blackest night!
O drink there! As thine image goes: —
Light flows!

Dehmel

5. SOPRANO SOLO

Gretchen at the shrine of our Lady of Sorrows

Ah Maiden,
With sorrow laden,
Incline thy face, my troubles heed!
Ah, anguish-driven,
With heart sword-riven,
Thou saw'st thy dear Son hang and bleed.
In dolor kneeling,
To God appealing,
With sighs for His and thine own need.
Who knoweth,
How floweth
Such pain thro' flesh and bone?
How my heart so sore oppressed,
Quakes with terror unconfessed,
Maiden, thou canst guess alone!

Wohin ich immer gehe,
Wie weh, wie weh, wie wehe
Wird mir im Busen hier!
Ich bin, ach! kaum alleine,
Ich wein, ich wein, ich weine,
Das Herz zerbricht in mir.

Die Scherben vor meinem Fenster
Betaut ich mit Tränen, ach!
Als ich am frühen Morgen
Dir diese Blumen brach.

Schien hell in meine Kammer
Die Sonne früh herauf,
Saß ich in allem Jammer
In meinem Bett schon auf.

Hilf! Rette mich von Schmach und Tod!
Ach neige,
Du Schmerzenreiche,
Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Goethe

6. ORGEL-SOLO (fugato) und Chor

Alles endet, was entsteht.
Alles, alles rings vergehet,
Denn die Zeit flieht,
Und die Sonne sieht,
Daß alles rings vergehet,
Denken, Reden, Schmerz und Wonne;

Und die wir zu Enkeln hatten
Schwanden wie bei Tag die Schatten,
Wie ein Dunst im Windeshauch.
Menschen waren wir ja auch,
Froh und traurig, so wie ihr,
Und nun sind wir leblos hier,
Sind nur Erde, wie ihr sehet.

Alles endet, was entsteht.
Alles, alles rings vergehet.

Michelangelo

7. BARITON-SOLO Scheiden im Licht

Verschärfte Schmerzen foltern mein Gebein,
Doch, soll ich sterben, muß es Morgen sein!

Doch, soll ich aus der Welt von hinnen gehn,
So muß ich erst erhellte Pfade sehn!

In meine Todesschauer sei gemischt
Der Frühe Schauer, der das All erfrischt!

Verstöhnen laß mich hier im Dunkel nicht,
Befreie deinen Kämpfer, starkes Licht!

Auf deinen goldnen Schwingen trägst du Heil,
Erlege mich mit deinem ersten Pfeil!

C. F. Meyer

8. Chor der Toten

Wir Toten, wir Toten sind größere Heere
Als ihr auf der Erde, als ihr auf dem Meere!
Wir pflüsten das Feld mit geduldigen Taten,
Ihr schwinget die Sichel und schneidet die Saaten,
Und was wir vollendet und was wir begonnen,
Das füllt noch dort oben die rauschenden Bronnen,
Und all unser Lieben und Hassen und Hadern,
Das klopft noch dort oben in sterblichen Adern,
Und was wir an gültigen Sätzen gefunden,
Daran bleibt aller irdische Wandel gebunden,
Und unsere Töne, Gebilde, Gedichte
Erkämpfen den Lorbeer im strahlenden Lichte,
Wir suchen noch immer die menschlichen Ziele —
Dum ehret und opfert! Denn unser sind viele!

C. F. Meyer

Where 'er my steps are straying,
This woe on me is weighing,
My bosom aches with pain!
Alone, ah, I go creeping,
Such tears, such tears, I'm weeping —
My heart is broke in twain.

The flowers outside my window
Are wet with my weeping. See!
How still these blossoms glisten
I pluck'd at dawn for thee!

When bright into my chamber
The early sunshine came,
I sat there on my bedside
And wept alone for shame.

Help! O save me, in need, sore need!
Ah Maiden,
With sorrow laden,
Incline thy face, my troubles heed!

Goethe

6. Fugato and Chorus

All things earthly have their ending,
Ever in a circle wending,
For the time flees,
And the sun sees
How all things move towards an ending: —
Knowledge, language, grief and gladness.

And ye, too, who were our issue,
Vanish'd like a cloud's slight tissue,
Like a mist before the breeze.
We were mortals, e'en as these,
Knowing sorrow, knowing mirth;
Now we are but clods of earth,
Dust with dust and ashes blending.

All things earthly have an ending,
All things move towards an ending.

Michelangelo

7. BARITONE SOLO Departure in the Light

With racking pains my failing body aches,
Then, if I must die, be it when morning breaks!

That when the time draws near this world to quit
I may behold my pathway clearly lit!

And with the shiver of oncoming death,
Be blent the morning's all-refreshing breath!

O leave me not to moan in shadows grey,
But grant my soul its freedom while 'tis day!

Let sunrise on gold pinions give release,
And with its first sharp arrow bring me peace!

C. F. Meyer

8. Chorus of the Dead

We dead, we departed, in number excelling
All ye on the dry-land, or great waters, dwelling!
We till'd your bare acres with patience unwearied,
Ye thrust in the sickle when ripe ranks stood scerried;
And all we accomplished, and all we set going,
Still brims the earth's fountains with waters o'erflowing.
And all our old passions, our hate, and our striving,
Still thro' in the veins of ye mortals surviving.
And all things we prov'd to be worth our possession
Remain closely bound with man's earthly progression.
E'en yet in our music, our painting, our learning,
We strive for the laurels where daylight is burning.
For the old human altars we seek in our slumber,
For ever, to lay there our off'rings! How vast is our number!

C. F. Meyer

„Und laß dir raten, habe
die Sonne nicht zu lieb und nicht die Sterne;
komm, folge mir ins dunkle Reich hinab!“
Goethe

Das dunkle Reich The dark Kingdom

"And take advice, hold not
the sun too dear, neither the stars;
come, follow me into the dark kingdom."
Goethe

5

1. Chor der Toten — Chorus of the Dead

Hans Pfitzner, Op. 38

Feierlich, doch mit Fluß *Solemnly, but with motion*

Sopran
Alt
Tenor
Baß

Wir To - ten, wir To - ten sind grö - ße re
We dead, we de - part - ed, in num - ber ex -

Klavier
(s. Seite 3)

Fl.
Org.
Hbl. Str. Org.
u. Hrnr.
Hbl. Vc. Cb. Org.

Hee - re als Ihr auf der Er - de, als Ihr auf dem Mee - re!
cell - ing all ye on the dry - land, or great wa - ters dwell - ing!

Hee - re als Ihr auf der Er - de, als Ihr auf dem Mee - re!
cell - ing all ye on the dry - land, or great wa - ters dwell - ing!

Ob.
Hrnr.
Org.
u. Fg.

(A)

(Str.)
mf
f
mf

Wir pflüg - ten das
 We till'd your bare

Wir pflüg - ten das
 We till'd your bare

Vln.col 8va

Fl. 8va
 Vln.

Ob. Cl.

Hrn. Org.

Hbl.

Feld mit ge - dul - di - gen Ta - ten. Ihr schwin - get die Si - cheln und
 a - cres with pa - tience un - wear - ied, Ye thrust in the sic - kle when

Feld mit ge - dul - di - gen Ta - ten. Ihr schwin - get die Si - cheln und
 a - cres with pa - tience un - wear - ied, Ye thrust in the sic - kle when

Vln.

Br.

Ob. Cl.

Hbl.

Hrn.

Vln.col 8va

(B)

schnei - det die Saa - ten.
ripe ranks stood ser - ried;

(B)

Hbl. höher ähnlich
Hrnr.
Fl. 8va
Bibl.
f

Und was wir voll - en - det und was wir be - gon - nen, das
And all we ac - comp lished, and all we set go - ing, still

Und was wir voll - en - det und was wir be - gon - nen, das
And all we ac - comp lished, and all we set go - ing, still

Fl. Str. Hrfn.

Eh.
p
Cl. Fg. Org.
p
Bcl. Cb.

(C)

füllt noch dort o - ben die rau - schen - den Bron - nen.
brims the earth's foun - tains with wa - ters o'er flow - ing.

(C)

Hbl.: Läufe

Hrfn. *f*

Hrnr.: Triller

Vc. Org.: Arpeggien

Und all un - ser Lie - ben und Has - sen und
And all our old pas - sions, our hate and our

Und all un - ser Lie - ben und Has - sen und
And all our old pas - sions, our hate and our

u. Hrnr.

p espr.
Str.

Ha - dern, das striv - ing, still klopft noch dort throbb in the o - ben in sterb - li - chen A - dern. mor - tals sur - viv - ing.

Ha - dern, das striv - ing, still klopft noch dort throbb in the o - ben in sterb - li - chen A - dern. mor - tals sur - viv - ing.

u. Ob. Fg. (Str.) Hbl. Org.

u. Hrn. *f* *ff*

Und And

Und And

1. Vln. *p* *ff* *ff* *p*

Hrn. Ob. Cl. *p*

was wir an gülti - gen Sät - zen ge - fun - den, dran
all things we prov'd to be worth our pos - ses - sion re -

tr *tr* *5* *r*

Ve. *p* *tr* *tr* *6*

(E)

bleibt al - ler ir - di - sche Wan - del ge -
main close - ly bound with man's earth - ly pro -

(E)

tr

Br.
Cb.
(Cb. eigentlich)

bun - den.
 gres - sion.

bun - den.
 gres - sion.

2. Vln.

8va tiefer)

Und un - se - re
 E'en yet in our

Und un - se - re
 E'en yet in our

Solo-Vl. *espr.*

Hbl.

(Vln.)

Hrrr.

Cb.

Hrrn.: Arpeggien

(F)

cresc.

Tö - ne, Ge - bil - de, Ge - dich - te er - kämp - fen den Lor - beer im
mu - sic, our paint - ing, our learn - ing, we strive for the lau - rels where

cresc.

Tö - ne, Ge - bil - de, Ge - dich - te er - kämp - fen den Lor - beer im
mu - sic, our paint - ing, our learn - ing, we strive for the lau - rels where

cresc.

(F)

Ob. Eh.
Org.

cresc.

Vln.

Hrfrn.
Org.

5

5

etc.

f

strah - len - den Lich - te.
day - light is burn - ing.

f

strah - len - den Lich - te.
day - light is burn - ing.

f

MB.

Hrfrn.

Hbl. col 8va, Org.

dim.

Hrfrn. Vc. Ch.

(G)

Str.
p

(H)

p

Wir su - chen noch
For the old hu - man

p

Wir su - chen noch
For the old hu - man

p

(H)

p

pp

p

im - mer die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch im - mer,
al - tars we seek in our slum - ber, for ev - er, and ev - er,

im - mer die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch im - mer,
al - tars we seek in our slum - ber, for ev - er, and ev - er,

u. Hbl. Hnrr.

wir su - chen noch im - mer die mensch - li - chen
to lay there our off' - rings, to lay there our

Hrnr.
Br. Org.
espr.
Fg. Org.

①

Zie - le, die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch
off' - rings; the old hu - man al - tars we seek in our

Zie - le, die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch
off' - rings; the old hu - man al - tars we seek in our

Fl. (1. Vln.)

①

espr.
Eh. 2. Vln.
nur Str.

im - mer - slum - ber, drum to eh - ret und op - fert, off' - rings,

im - mer - slum - ber, drum to eh - ret und op - fert, off' - rings,

im - mer - slum - ber, drum to eh - ret und op - fert, off' - rings,

(ruhig) dim. pp

u. Org.

drum to eh - ret und op - fert, op - fert! off' - rings, off' - rings!

drum to eh - ret und op - fert, op - fert! off' - rings, off' - rings!

drum to eh - ret und op - fert, op - fert! off' - rings, off' - rings!

ppp

(K)

hasten
ff beschleunigen

Denn un-ser sind vie - le!
How vast is our num - ber!

Denn un-ser sind vie - le!
How vast is our num - ber!

Denn un-ser sind vie - le!
How vast is our num - ber!

Hbl.
p cresc.

ff

u. Cfg.
cresc.

ff

hasten
beschleunigen

(Org.)
ff

2. Schnitterlied (=Chor der Lebenden)

Reaper's Song (Chorus of the Living)

Ⓛ Schnelleres Tempo *Livelier tempo*

Wir schnit-ten die Saa-ten, wir Bu-ben und
We reap the ripe har-vest, we lads and we

Wir schnit-ten die Saa-ten, wir Bu-ben und
We reap the ripe har-vest, we lads and we

Wir schnit-ten die Saa-ten, wir Bu-ben und
We reap the ripe har-vest, we lads and we

Ⓛ Hbl. Schnelleres Tempo *Livelier tempo*

ff

Bibl. *ff*

ff

u. Fk

u. Trgl. Beck

M. B. 726

Dir - nen, mit nak - ken - den Ar - men und trie - fen - den Stir - nen, von
 las - sies, our bare arms are sun - burnt, sweat drips from our fac - es. From

Dir - nen, mit nak - ken - den Ar - men und trie - fen - den Stir - nen, von
 las - sies, our bare arms are sun - burnt, sweat drips from our fac - es. From

Dir - nen, mit nak - ken - den Ar - men und trie - fen - den Stir - nen, von
 las - sies, our bare arms are sun - burnt, sweat drips from our fac - es. From

u. Cl. col. Sva
 Fl. Sva
 u. Trp.

don - nern - den dun - keln Ge - wit - tern be - droht -
 threat - en - ing tem - pests and thun - der's hot breath

don - nern - den dun - keln Ge - wit - tern be - droht -
 threat - en - ing tem - pests and thun - der's hot breath

don - nern - den dun - keln Ge - wit - tern be - droht -
 threat - en - ing tem - pests and thun - der's hot breath

Picc. Ob.
 ff
 (Pos.)
 ff
 Pk., große Tr. 3
 Hbl. Str.
 Hrn. Trp.
 ff

Ge - ret - tet das
The corn must be

Beck. Pk. u. Trgl.

Slightly accelerate the tempo
Das Tempo etwas treiben

(N)

Korn! Und nicht ei - ner, der dar - be! Nicht ei - ner, der dar - be!
sav'd! See that no one goes hun - gry! See no one goes hun - gry!

Korn! Und nicht ei - ner, der dar - be! Nicht ei - ner, der dar - be!
sav'd! See that no one goes hun - gry! See no one goes hun - gry!

Korn! Und nicht ei - ner, der dar - be! Nicht ei - ner, der dar - be!
sav'd! See that no one goes hun - gry! See no one goes hun - gry!

Slightly accelerate the tempo
Das Tempo etwas treiben

(N)

Hrnr. u. Trp.

Pk. Trgl.

Wild! Wildly!
immer ff

Von Gar - be zu Gar - be ist Raum für den Tod, ist Raum für den
'Twixt corn - sheaf and corn - sheaf there's still room for death, there's still room for

immer ff

Von Gar - be zu Gar - be ist Raum für den Tod, ist Raum für den
'Twixt corn - sheaf and corn - sheaf there's still room for death, there's still room for

immer ff

Von Gar - be zu Gar - be ist Raum für den Tod, ist Raum für den
'Twixt corn - sheaf and corn - sheaf there's still room for death, there's still room for

Wild! Wildly!

ff Pos.

①

Tod. death. Wie How schwel - len die Lip - pen des Le - bens so rot!
life's lips un - fold - ing, grow full and so red!

mf

Tod. death. Wie How schwel - len die Lip - pen des Le - bens so rot!
life's lips un - fold - ing, grow full and so red!

mf

Tod. death. Wie How schwel - len die Lip - pen des Le - bens so rot!
life's lips un - fold - ing, grow full and so red!

mf

①

Hbl.Str. *mf*

Hrnr. *mf*

Trp. *f*

Hrnr.-Arpegg.

Ob. *ff*

Trp. *ff*

ff Pos. Pk.

Trp. I. Beck.

ff P

Hoch thro - net ihr Schö - nen auf gül - de - nen Sit - zen, in
 En - thron - ed, ye fair ones, on gold sheaves re - clin - ing, set

ff

Hoch thro - net ihr Schö - nen auf gül - de - nen Sit - zen, in
 En - thron - ed, ye fair ones, on gold sheaves re - clin - ing, set

ff

Hoch thro - net ihr Schö - nen auf gül - de - nen Sit - zen, in
 En - thron - ed, ye fair ones, on gold sheaves re - clin - ing, set

ff

Vln. *mf* P
 Cl. *ff* (Hrnr.) *f*
 u. Trp.
 Hrnr.
 Cfg. Pk. u. Bässe (pizz.)

strot - zen - den Gar - ben um - flim - mert von Blit - zen - Nicht ei - ne, die dar - be! Wir
 high o'er the corn stocks, where light - ning is - shin - ing - Let no one go hun - gry! We

strot - zen - den Gar - ben um - flim - mert von Blit - zen - Nicht ei - ne, die dar - be! Wir
 high o'er the corn stocks, where light - ning is - shin - ing - Let no one go hun - gry! We

strot - zen - den Gar - ben um - flim - mert von Blit - zen - Nicht ei - ne, die dar - be! Wir
 high o'er the corn stocks, where light - ning is - shin - ing - Let no one go hun - gry! We

8.....

Cl. *tr* *ff* Ob. *tr* Fl. *tr* u. Cl. *tr* u. Ob.
 Str. pizz. u. Trp. Str. u. Pos.
 Cfg. Tb. Ch. arco Pk. Bel Fg. Pos. Vc. (arco) Vc. pizz. u. Trgl.

slightly slacken. a tempo, quicker
etwas rit. a tempo, beschleunigt

Q

brin - gen das Brot! Zum Rei - gen! Zum
 bear home the bread! Hail danc - ing! Hail

brin - gen das Brot! Zum Rei - gen! Zum
 bear home the bread! Hail danc - ing! Hail

brin - gen das Brot! Zum Rei - gen! Zum
 bear home the bread! Hail danc - ing! Hail

slightly slacken. a tempo, quicker
etwas rit. a tempo, beschleunigt

Q

Str. *p* *f* *p* *ff* v.o.

Hbl. *p* *ff*

Beck. *ff*

Tan - ze! Zur to - sen - den Run - de! Zum Rei - gen! Zum Tan - ze! Zum Rei - gen! Zur
 sing - ing! Go, hun - ger and drouth! Hail danc - ing! Hail sing - ing! Go, hun - ger, go

Tan - ze! Zur to - sen - den Run - de! Zum Rei - gen! Zum Tan - ze! Zum Rei - gen! Zur
 sing - ing! Go, hun - ger and drouth! Hail danc - ing! Hail sing - ing! Go, hun - ger, go

Tan - ze! Zur to - sen - den Run - de! Zum Rei - gen! Zum Tan - ze! Zum Rei - gen! Zur
 sing - ing! Go, hun - ger and drouth! Hail danc - ing! Hail sing - ing! Go, hun - ger, go

u. Trgl. *ff*

Beck. *ff*

to - sen - den Run - de! Von Mun - de zu Mun - de ist Raum für den Tod - Wie
hun - ger and drouth! Be - twixt mouth and mouth there's still - room for death - How

u. Pk.

Str.

p Bl. Hrfn.

schwel - len die Lip - pen des Le - - - bens so rot! Von
life's - lips, un - fold - ing, grow full and so red! 'Twixt

schwel - len die Lip - pen des Le - - - bens so rot! Von
life's - lips, un - fold - ing, grow full and so red! 'Twixt

schwel - len die Lip - pen des Le - - - bens so rot! Von
life's - lips, un - fold - ing, grow full and so red! 'Twixt

Trp. Trgl.

Hbl.

Mun - de zu Mun - de ist Raum für den Tod -
mouth and mouth is still room for death.

(Str. weiter Triolen)
Bibl. *f* *p* Trp. *f* *p* *cresc.*
Vcl. *f* *p* *cresc.* Beck.

Wie schwel-len die Lip-pen des Le-bens so rot, so rot!
How life's lips, un-fold-ing grow full and so red, so red!

Vln. Br. (*wild*) *ff* *f* *cresc.* u. Hrnr. Trp. u. Ob. u. Fl.
Pos. *ff* *f* *cresc.* Vln. Br. (in Achtel-Triolen) *ff* *f* *cresc.*
Tb. Bässe Pk. *ff* *f* *cresc.* kleine Tr. *p* *cresc.*

AB. Bei 2 Spielern übernimmt der 2. hier beide unteren Systeme
If there are 2 players, the 2nd one takes over the 2 lower staves M. B. 726

3. Tanz des Lebens — The Dance of Life

Dieselben Viertel *The same crotchets*

The musical score is written for a large orchestra and includes the following parts and markings:

- Top System:** Horns (Hrnr.), Trumpets (Trp.), and Strings (Str.). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 3/4. Dynamics include *mf* and *f*. A *dim.* (diminuendo) marking is present over the strings.
- Second System:** Flute (Fl. Cl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *mf* and *f*. A circled 'U' with a *p* (piano) dynamic is marked.
- Third System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'U' with a *p* (piano) dynamic is marked. The instruction *rather hastily etwas drängen* is written above the Flute part.
- Fourth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Fifth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Sixth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Seventh System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Eighth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Ninth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.
- Tenth System:** Horns (Hrnr.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Br.), Flute (Fl.), and Percussion (Pk.). Dynamics include *p* and *f*. A circled 'V' with the instruction *Fluently, changing over into whole bars* is marked. Below it, the instruction *Fließend, in ganze Takte übergehen* is written.

First system of the musical score. It features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The bass staff has a *pizz.* (pizzicato) marking. The music includes dynamic markings *p espr.* and *mf cresc.*.

Second system of the musical score, marked with a circled 'W'. It includes parts for *u. Hrn.* (upper horn), *Hbl.* (horn), and *Ve. Cb.* (viola da gamba). Dynamic markings include *cresc.* and *p cresc.*.

Third system of the musical score, marked with a circled 'X'. It includes parts for *u. Hrn.* and *Hbl. Br.* (horn). A *Picc.* (piccolo) part is indicated with an 8-measure rest. Dynamic markings include *mf* and *f*.

Fourth system of the musical score. It includes parts for *u. 2. Vln.* (upper second violin), *u. Fl. Cl.* (upper flute/clarinet), and *u. Fg.* (upper fagotto). The system begins with an 8-measure rest.

Fifth system of the musical score, marked with a circled 'Y'. It includes parts for *Hbl.* and *Hrn.* (horn). Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*. The system concludes with parts for *Bcl. Cfg.* and *Ve. Cb.*.

Vln.
 Fg.
 (Br. Ve. Cb.)
 Hrn. Trp. m. D.
 cresc.
 Beck-Wirbel cresc.
 aa
 Hbl.
 ff
 (Str.)
 u. Vln.
 ff
 V. O.
 Pk.
 ff
 Cfg. Tb. Ve. Cb.
 (Str.) cresc.
 Hrn. ff
 u. Fg.
 Pk. gr. Tr. Wirbel cresc.

This page of a musical score contains five systems of staves. The first system features Violins (Vln.) and Flutes (Fg.). The second system includes a Bassoon (Br. Ve. Cb.). The third system introduces Horns (Hrn.) and Trumpets (Trp.) in D major, with a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking. The fourth system features a Horn (Hbl.) in fortissimo (ff) and a string section (Str.) with a crescendo. The fifth system includes a Violoncello (u. Vln.), Violoncello (V. O.), and Piano (Pk.) in fortissimo (ff), with a Crescendo (cresc.) marking. The sixth system features a Horn (Hrn.) in fortissimo (ff) and a Flute (u. Fg.). The seventh system includes a Piano (Pk.) and a Grand Trumpet (gr. Tr.) with a Wirbel cresc. marking.

(bb) keep the same tempo
im Tempo bleiben

Organ (Org.) part. The score is written on a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The dynamics are *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo) again. The key signature has one flat (B-flat).

(CC) Ob. Hrnr. Trp. Vln.

Violoncello (Vc.), Contrabasso (Cb.), Trombone (Tb. Pk.), and Brass (Br.) parts. The Vc. and Cb. parts are marked *ff* (fortissimo). The Trombone (Tb. Pk.) part is marked *etc.* (etcetera). The Brass (Br.) part is marked *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat).

Flute (u. Fl.), Clarinet (u. Cl.), Violin (u. 2. Vln.), Horn (Hrnr.), and Trombone (Tb. Pk. Beck.) parts. The Flute (u. Fl.) part is marked *l.* (lento). The Clarinet (u. Cl.) part is marked *l.* (lento). The Violin (u. 2. Vln.) part is marked *l.* (lento). The Horn (Hrnr.) part is marked *l.* (lento). The Trombone (Tb. Pk. Beck.) part is marked *l.* (lento). The key signature has one flat (B-flat).

Hrfn.

(dd)

Horn (Hrfn.), Horn (Hrnr.), Trombone (Tb.), and Violoncello (Vc.) parts. The Horn (Hrfn.) part is marked *mf* (mezzo-forte). The Horn (Hrnr.) part is marked *mf* (mezzo-forte). The Trombone (Tb.) part is marked *l.* (lento). The Violoncello (Vc.) part is marked *l.* (lento). The key signature has one flat (B-flat).

First system of the musical score. It features a piano (p) dynamic marking. The upper staff contains woodwind parts (Hrnf. Hrnr.) and the lower staff contains string parts (Pk.). The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. It includes dynamic markings *p* and *f*. The upper staff is marked (Cl. Br.) and the lower staff is marked (Hrnr.) and (u. Vc.). Percussion parts (Pk.) are indicated with upward arrows. A circled "ee" is placed above the staff.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings *p* and *pp*. The upper staff continues the woodwind parts, and the lower staff continues the string parts. Percussion parts (Pk.) are indicated with upward arrows. The tempo instruction "Full tempo" is written above the staff.

Increase the tempo
Tempo steigern

Pk. *p cresc.*

Full tempo

u. Beck. *pp cresc.*

Volles Tempo

ff Glsp. Beck.

Fourth system of the musical score. It includes dynamic markings *ff* and *ff*. The upper staff contains woodwind parts (Trp.) and the lower staff contains string parts. Percussion parts (Pk.) are indicated with upward arrows. The tempo instruction "Volles Tempo" is written above the staff.

Musical score for page 29, featuring piano, woodwinds, brass, and percussion. The score is written in G major and 2/4 time. The piano part is in the left hand, and the woodwinds and brass are in the right hand. The percussion part is in the left hand of the second system.

The score is divided into four systems. The first system shows the piano and woodwinds. The second system introduces the brass and percussion. The third system features the woodwinds and piano. The fourth system shows the brass and piano.

Key markings and dynamics include:

- Trp.** (Trumpet) and **u. Pos. Pk.** (Upper Position Piccolo) in the first system.
- ff** (fortissimo) in the second system.
- Hbl. Trp.** (Horn) and **Hrn. Pos.** (Horn Position) in the second system.
- u. Beck.** (Upper Beck) and **Tamt. Beck.** (Tamtam Beck) in the second system.
- Beck.** (Beck) in the second system.
- V. O.** (Violoncello) in the third system.
- Pk.** (Piccolo) in the third system.
- pp** (pianissimo) and **Org.** (Organ) in the fourth system.
- ff** (fortissimo) in the fourth system.
- Hbl. Str.** (Horn) and **Hrn. Trp.** (Horn Position) in the fourth system.
- Pos.** (Position) in the fourth system.
- Pk.** (Piccolo) in the fourth system.

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part is written in the left hand, and the woodwinds and brass are in the right hand. The percussion part is in the left hand of the second system.

30 *Moderate the tempo slightly*
Das Tempo ein wenig mäßigen

u. Fl. 8va
f Bl.
p dolce Cl.
p Str.
f n.Cb. pizz.
u. Beck. Trgl.

moderately quiet!
ziemlich ruhig!
p
Hrf.
Hrnr.
Br.
pp
p espr.
Bel. Cfg. *pp*
pp Str.
Cb. arco

(immer dasselbe Tempo) (always the same tempo)
Org.
pp
Pos.
f Pos. Str.
Pk.
ff Cb.
mf

(pp)
dim.
p
pp

4. Chorspruch — Choral Adage

Very quietly
Sehr ruhig

Leid!
Woe!

(slightly slacken)
(etwas rit.)

Es ist ein Brunnen, der heißt Leid; draus fließt die laute Seeligkeit.
There is a fountain men call woe, from whence the purest bliss doth flow.

Leid!
Woe!

(slightly slacken)
(etwas rit.)

u. Hbl. Str. m. D.

Hrf.

Fl.
Hrf.

Red.

den graut.
feels fear.

Er sieht im tiefen
He sees with in a

Doch wer nur in den Brunnen schaut, den graut.
But he who in its depths would peer, feels fear.

Doch wer nur in den Brunnen schaut, den graut.
But he who in its depths would peer, feels fear.

(long Fermate)
(lange halten)

Vln. Hrf.

nur Vln.

u. Pos.

Hrf.

Cl. Br.

* Ve. Cb.

Org Fg. Cfg. Cb.

[Hrf. mit Chor]

②

Was - - ser - schacht sein lich - - tes Bild um - - rahmt von
 bale - - ful sight, his own face, fram'd in black - - est

Was - - ser - schacht sein lich - - tes Bild um - - rahmt von
 bale - - ful sight, his own face, fram'd in black - - est

②

Fg.
Vc.

neu anschlagen
 strike again
 dim. e rit.

Very quiet tempo
 Tempo, sehr ruhig

Nacht.
 night!

Nacht.
 night!

O trin - ke! Da zer -
 O drink there! As thine

(with emphasis)
 (etwas hervor) *mf*

O trin - ke! Da zer -
 O drink there! As thine

Nacht.
 night!

dim. e rit.

Very quiet tempo
 Tempo, sehr ruhig

Hbl. Str.

p espr.

③ *ff*
 Licht quillt!
 Light flows!

rinnt dein Bild:
 im - age goes:

rinnt dein Bild:
 im - age goes:

NB. cresc.
 Ob. Org. Fl. u. Trp. Hrf. Vln. pizz.
 Cl. Br. *ff* Hrf. 3
 Bel. Fg. *cresc.* u. Org. Hrf. 3
 Ve. *f* Cfg. Cb. 5
 Hbl. Org. Glsp.
 Hrf. Str. pizz. *ff* Trp. Hrf. Vln. pizz.
 ff u. Hrn. u. Pos. *ff* Hrf. 3
 Org. Cb. pizz. *dim.* Str. pizz.
 Fl. Trp. Glsp. *dim.* Org. Hrfn.: Arpeggien.
 (Cl.) *rit.*
 arco Org. *pp*
 (Bcl.)

NB. 1. Spieler: im 1. u. 2. System nur die nach oben gestrichenen Noten
 2. Spieler: nur 3. System
 M. B. 726

NB. 1. player takes over the 1st and 2nd staves and only plays the notes with turned-up stems.
 2. player only takes over the 3rd staff.

5. Gretchen vor der Mater dolorosa

Gretchen at the shrine of our Lady of Sorrows

Slowly, dragging
 ④ *Langsam, schleppend*
 Sopran-Solo

Ach nei - ge, du Schmer - zen - rei - che, dein
 Ah Maid - en, with sor - row lad - en, in

Vln.
 Fl. *p*
 Cb. *pp*

Ant - litz gnä - dig mei - ner Not!
 cline thy face, my trou - bles heed!

Ob. *mf*
 Vc. *f espr.*
 Cb. *p*
 (Vc.)

Das Schwert im Her - zen, mit tau - send Schmerzen blickst auf zu dei - nes
 Ah, an - guish driv - en, with heart - sword riv - en, thou saw'st thy dear Son

great expression
ausdrucksvoll

Soh - nes Tod. hang and bleed, Zum Va - terblickst du, und In dol - or kneel ing, to

1. Vln. *p espr.* 3
2. Vln. *mf espr.* 3
Cl. *espr.* 3
Ob. *espr.* 3

Seuf - zerschickst du hin - auf um sein und dei - ner Not. God ap - peal - ing, with sighs, for His and thine own need.

(Ob.) 3 Br. 3 Str. *mf espr.* 3
Vln. 3 Fg. *mf espr.* 3
Cb. *p espr.* (pizz.)

With increasing strength and speed
Steigern in Stärke und Zeitmaß
drängend hastening

(Fg.) *p* 3 ⑥ Br. *f* 3
Solo-Ve. *mf* *rusch steigern rapidly increasing*
Vc. Cb. *f* u. Fg. *ff*

Jetzt im Tempo bleiben
Now keep up the time

Wer füh - let, wie wüh.let der Schmerz mir im Ge - Whaknow. eth, how flow. eth such pain thro' flesh and

Vln. *mf cresc.* 3
3 3 3
f *ff* *f*

bein?
bone?

Was mein ar - mes Herz hier ban - get, was es zit - tert,
How my heart so sore op - press - ed, quakes with ter - ror

cresc. *f*

was ver - lan - get, weißt nur du, - nur du al - lein! Wo -
un - con - fess - ed, Maid - en, thou canst guess a - lone! Where

p *pp* *espr.* *mf* *Ob.* *p*

hin ich im - mer ge - he, wie weh, wie weh, wie we - he wird mir im
'er my steps are stray - ing, This woe on me is weigh - ing My bo - som

f *u. Br.*

Bu - sen hier! Ich bin, ach,
aches with pain! A - lone ah,
ermatten drooping

p *mf* *espr.* *dim.* *Solo-Vc.*

⑧

kaum al - lei - ne, ich wein, ich wein, ich wei - - ne,
 I go creep - ing, such tears, such tears, I'm weep - - ing

pp *p* *mf* *Str.* *p* *f espr.* *Ob.*

das Herz zer - bricht in mir.
 My heart is broke (Br.) in twain.

mf *f* *dim.* *pp* *p* *Str.* *Str.*

⑨

Die Scher - ben vor mei - nem
 The flow - ers outside my

(toneless) *Cl. (tonlos)* *1. Fl. (tonlos) (toneless)* *pp*

Fen - ster be - taut ich mit Trä - nen, ach! als ich am frü - hen Mor - gen Dir die - se
 win - dow are wet with my weep - ing. See! how still these blos - soms glis - ten I pluck'd at

2. Fl. *ppp*

10

The musical score is written for a vocal soloist and a chamber orchestra. The vocal part is in G major, 4/4 time, and features a melodic line with lyrics in German and English. The instrumental parts include Flute I and Clarinet (Fl. Cl.), Horn (Hrf.), and String (Str.) sections. The score is marked with dynamic levels (pp, mf, p) and articulation (espr., sehr zart). The vocal part begins with a piano (pp) marking and a melodic line in G major. The instrumental parts enter with a piano (p) marking and a harmonic accompaniment. The score is divided into measures by bar lines, and the vocal part includes lyrics in German and English. The instrumental parts include performance instructions such as 'Solo-Vl.' and 'espr.'.

pp

Blu - - - men brach.
dawn for thee! (very tenderly)

mf

Schien hell in mei - ne
When bright in - to my

p espr. (sehr zart)

Solo-Vl.

Fl. Cl.
Hrf.

Hrf.

Str.

p

espr.

Kammer die Son - ne früh her - auf, saß ich in al - lem Jam -
 cham_ber the ear - ly sun - shine came, I sat there on my bed -

Hrf. Hrf.

8

(Vln.)

f

espr.

(Br.)

neu anschlagen
 strike again

a tempo, decidedly quicker
a tempo, wesentlich beschleunigt

dim. 11 rit. *ff*

- mer in meinem Bett schon auf. Hilf! *ff* Hilf! *ff* Ret-te mich
 - side and wept a lone for shame. Help! *ff* Help! *ff* O save me,

Fl. *p*

p dim. *pp* *ff* *ff*

Hrnr. Pos. Cb. (trem.)

von Schmach und Tod!
 in need, sore need!

ff

Trp. *espr.*

p

ff

Tb. Cb.

Again very slowly, as at the beginning

⑫ Wieder sehr langsam, wie zu Anfang

pp

Ach nei - ge, du Schmer - zen - rei - che, dein
 Ah Maid - en, with sor - row lad - en, in -

Vln. Br.

p

Ant - litz gnä - dig mei - ner Not!
 cline thy face, my troubles heed!

espr.

pp

ppp

espr.

Ve. Cb.

Org.

6. Fugato und Chor — Fugato and Chorus

(Gedicht von Michelangelo)

(Poem by Michelangelo)

13

pp

(Org.) *pp*

p

(tr)

14

espr.

15

cresc.

(tr)

espr.

Vln. m. D. (Org.)

p

Cb. pizz. Pk.

16 *rather hesitatingly*
Tenor *etwas zögernd*

Baß *p*

16 *rather hesitatingly*
etwas zögernd all the time very softly
immer sehr leise

Al - les en - det, was ent - ste - het,
All things earth - ly have their end - ing,
Str. m. D. *) (Org.)

Alt *p*

Denn die Zeit flieht, und die
For the time flees, and the

p

al - les, al - les rings ver - ge - het.
ev - er in a cir - cle wend - ing. Denn die Zeit flieht, und die
For the time flees, and the

Str. Br. *espr.* Pk. (Pk.)

u. Org. (Pedal)

*) The strings (except the double-basses) play with mutes from here till No 21
Str. (außer Cb.) von hier bis Ziffer 21 immer m. D.

17 *commence quietly* *very quiet*
ruhig einleiten *Sehr ruhig*

daß al - les, al - les rings ver -
 how all things move to - wards an

Sonne sieht, daß al - les, al - les rings ver - ge - het:
 sun sees how all things move to - wards an end - ing:

daß al - les, al - les rings ver -
 how all things move to - wards an

Sonne sieht, daß al - les, al - les rings ver - ge - het:
 sun sees how all things move to - wards an end - ing:

17 *commence quietly* *very quiet*
ruhig einleiten *Sehr ruhig*

1.Vln. Br. 1.Vln.
 2.Vln. 2.Vln. Ve. Br.

without dragging
nicht mehr schleppen

ge - het:
 end - ing:

Den - ken, Re - den, Schmerz und Won - ne.
 Know ledge, lan - guage, grief and glad - ness.

Den - ken, Re - den, Schmerz und Won - ne.
 Know ledge, lan - guage, grief and glad - ness.

ge - het:
 end - ing:

Den - ken, Re - den, Schmerz und Won - ne.
 Know ledge, lan - guage, grief and glad - ness.

without dragging
nicht mehr schleppen

(Str.)
 Fg. Br. Hrf.

espr.
p espr.

18 Sopr.
Alt

Und die wir zu En - keln hat - ten
And ye, too, who were our is - sue,

(Vln.)
Eh. Br.
espr.
u. Vc.

Fl.
Vln.
Cl. Br.
(Fg. Vc.)

schwan - den wie bei Tag die Schat - ten, wie ein
van - ish'd like a cloud's slight tis - sue, like a

Hrnr. m. D.

Dunst im Win - des - hauch.
mist be - fore the breeze.

u. Cl. 2. Vln.
Pos. Tb. Cb.
mf espr.
u. Bcl.
Hrnr.-Triller
u. Hrf.
Pk.
u. Bcl. Br. Vc.

19

Men - schen wa - ren wir ja auch, froh und trau - rig so wie ihr -
 We were mortals, e'en as these, know.ing sor - row, know.ing mirth;

Men - schen wa - ren wir ja auch, froh und trau - rig so wie ihr -
 We were mortals, e'en as these, know.ing sor - row, know.ing mirth;

Men - schen wa - ren wir ja auch, froh und trau - rig so wie ihr -
 We were mortals, e'en as these, know.ing sor - row, know.ing mirth;

Solo-Vl. (Solo-Vl.)

1 Vln. espr. llrf. Ob. Cl. Fl.

(Pk.)

rather slower
etwas schleppend

20

und nun sind wir leb - los hier, sind nur Er - de, wie ihr se - het.
 now we are but clods of earth, dust with dust and ash - es blend.ing.

und nun sind wir leb - los hier, sind nur Er - de, wie ihr se - het.
 now we are but clods of earth, dust with dust and ash - es blend.ing.

und nun sind wir leb - los hier, sind nur Er - de, wie ihr se - het.
 now we are but clods of earth, dust with dust and ash - es blend.ing.

rather slower
etwas schleppend

20

Fg. Br. Pk. Org. Ch.

(Pk.)

pp

pp Al - les, All things

pp Al - les, All things

pp Al - les en - det, All things earth - ly

pp Al - les en - det, All things earth - ly

al - les rings ver - an

earth - ly have an

was ent - ste - het, have an end - ing,

was ent - ste - het, have an end - ing,

2.Vln.

1.Vln.

Br.

Vc.

Pk.

Pk.

r.

ppp al - les rings ver - ge - het. end - ing.

move to - wards an

ge - het, end - ing

al - les. all things.

al - les. all things.

al - les, all things

al - les. all things.

(Br.)

(Vc.)

ppp

21 rit.

21 rit.

7. Scheiden im Licht — Departure in the Light

The same quiet crotchets (without dragging)
 Dieselben ruhigen Viertel (ohne zu schleppen)

(22)

Ob. Bel.

mf Fg. Hrn.

Cfg. Org. Br. Ve. Cb.

Vln.

**)* *trm*

**)* Triller immer ohne Nachschlag
 Trills always without after-beat

r.

f espr.

p

Cl. (with great Cl. *(sehr zart und*
u. Hrn.

Pk.

u. Pk.

(23) *tenderness and expression*
ausdrucksvoll)

(Hrn.)

Vln. *p*

Pk.

Cfg. Ve. Cb.

trm

tr#

espr.

Cl.

tr#

trm

Pk.

(with great expression)
 Ob. *(sehr ausdrucksvoll)*

passionately
f mit Leidenschaft

tenderly subdued
zart abnehmend

Trp.

u. Hrn.

Hbl.

f

Ve.

u. Cb.

Pos.

mf

eresc.

dim.

p

dim.

p

Bariton-Solo

f

(24)

Verschärft Schmerzen foltern mein Gebein,
With rack-ing pains my failing bod-y aches,

Hrn.

espr.

Str.

ff

pp

Ve.

espr.

Pk.

Pk.

(Cf. Cb.)

(quietly)

un poco rit. a tempo (ruhig)

doch, soll ich sterben, muß es
Then, if I must die, be it when

Mor - - - gen sein!
morn - - - ing breaks!

Glsp.

u. Hrf.

Cl.

Hrnr.

p espr.

pp

Hrf.

(Hrnr.)

Str.

Ve. pizz.

Schau - er, der das All er - frischt!
morn - ing's all - re - fresh - ing breath!

u. Hrf.

Ver - stöh - nen laß mich hier im Dun - kel nicht,
O leave me not to moan in shad - ows grey,

u. Cfg.

u. Tb.

be - frei - e dei - nen Kämp - fer, be - frei - e dei - nen
but grant my soul its free - dom, but grant my soul its

Fg. Cfg. Tb.
Ve. Cb.

Kämp - fer, star - kes Licht!
free - dom while 't is day!

Trp. Pos. Hrnr. 2. Vln. 1. Vln. Ob. Cl. Hrnr. Trb.

ff *f* *mf*

Pk. Tb. Cb.

Auf dei - nen gold - nen Schwin - gen trägst du
Let sun - rise on gold pin - ions give re -

Fl. Solo-Vl. Fl. (Trb.) (2. Vln.) Trp. Hrnr. Hbl. Trb. u. Pos. Hrnr. Hr. Ve.

p *pp* *p*

Heil, er - le - ge mich mit dei - nem
lease, and with its first sharp ar - row

Cl. Vln. Trp. Hrnr. Hr. Ve. Hrnr. Trb.

cresc. *(Cl.)* *(Trp.)*

Org. u. Pos. Hrnr. Hr. Ve.

29

Pk.

Pk. trem.
cresc.

rather broader
etwas verbreitern

ff

rit.

p

pp

Org.

p

pp

u. Beck.

(Pk.)

3/4

3/4

3/4

NB. If there are 2 players each takes over $1\frac{1}{2}$ staves in the following $1\frac{1}{2}$ bars
Bei 2 Spielern übernimmt in den folgenden $1\frac{1}{2}$ Takten jeder $1\frac{1}{2}$ Systeme
M.B. 726

8. Chor der Toten — Chorus of the Dead

*Solemnly, but with motion (this time begin still softer and slower)*Feierlich, doch mit Fluß (*dieses Mal noch leiser und langsamer anfangen*)

p

Wir To - ten, wir To - ten sind grö - ße - re
 We dead, we de - part - ed, in num - ber ex -

*Solemnly, but with motion (this time begin still softer and slower)*Feierlich, doch mit Fluß (*dieses Mal noch leiser und langsamer anfangen*)

p

u. Fl. Hbl. Str. (Org.)

Hbl. Ve. Cb. (Org.)

cresc.

Hee - re als Ihr auf der Er - de, als Ihr auf dem Mee - re!
 cell - ing all ye on the dry - land, or great wa - ters dwell - ing!

mf

Ob. Hrnr. Org. u. Fg.

Wir pflüg - ten das
 We till'd your bare

Wir pflüg - ten das
 We till'd your bare

Vln.col 8va

Ob. Cl.

Hrnr. Org.

Fl. 8va
Vln.

Hbl.

Feld mit ge - dul - di - gen Ta - ten. Ihr schwin - get die Si - cheln und
 a - cres with pa - tience un - wear - ied, Ye thrust in the sic - kle when

Feld mit ge - dul - di - gen Ta - ten. Ihr schwin - get die Si - cheln und
 a - cres with pa - tience un - wear - ied, Ye thrust in the sic - kle when

Vln.

Br.

Ob. Cl.

Hbl.

Hrnr.

Vln.col 8va

(B)

schnei - det die Saa - ten.
ripe ranks stood ser - ried;

(B)

Hbl. höher ähnlich
Hrnr.
Fl. 8va
Bibl.
f

Und was wir voll - en - det und was wir be - gon - nen, das
And all we ac - comp lished, and all we set go - ing, still

Fl.Str. Hrfn.

Eh.
p
Cl. Fg. Org.
p
Bel. Ch.

(C)

füllt noch dort o - ben die rau - schen - den Bron - nen.
brims the earth's foun - tains with wa - ters o'er flow - ing.

(C)

Hbl.: Läufe
Hrfn. *f*
Hrnr.: Triller
Vc. Org.: Arpeggien

Und all un - ser Lie - ben und Has - sen und
And all our old pas - sions, our hate and our

u. Hrn.

p espr.
Str.

Ha - dern, das klopft noch dort o - ben in sterb - li - chen A - dern.
 striv - ing, still throb in the veins of ye mor - tals sur - viv - ing.

Ha - dern, das klopft noch dort o - ben in sterb - li - chen A - dern.
 striv - ing, still throb in the veins of ye mor - tals sur - viv - ing.

u. Ob. Fg. (Str.) Hbl. Org.
 u. Hrnr. *f* *ff*

① D

Und
And

Und
And

① D

Hrnr. 1. Vln. 3 *p*
 Ob. Cl. *p*

ff

was wir an gül - ti - gen Sät - zen ge - - fun - den, dran
 all things we prov'd to be worth our pos - ses - sion re -

was wir an gül - ti - gen Sät - zen ge - - fun - den, dran
 all things we prov'd to be worth our pos - ses - sion re -

tr *tr* *5* *r* *6*

Ve. *p* *tr* *tr*

(E)

bleibt al - ler ir - - - di - sche Wan - del ge - -
 main close - ly bound with man's earth - ly pro -

bleibt al - ler ir - - - di - sche Wan - del ge - -
 main close - ly bound with man's earth - ly pro -

tr (E)

Br.
Cb.

(Cb. eigentlich)

bun - den.
 gres - sion.

bun - den.
 gres - sion.

2. Vln.

8va tiefer)

Und un - se - re
 E'en yet in our

Und un - se - re
 E'en yet in our

Solo-VI. *espr.*

Hbl.

(Vln.)

Hrnr.

Cb.

Hrfrn.: Arpeggien

(F)

cresc.

Tö - ne, Ge - bil - de, Ge - dich - te er - kämp - fen den Lor - beer im
 mu - sic, our paint - ing, our learn - ing, we strive for the lau - rels where

cresc.

Tö - ne, Ge - bil - de, Ge - dich - te er - kämp - fen den Lor - beer im
 mu - sic, our paint - ing, our learn - ing, we strive for the lau - rels where

cresc.

(F)

Ob. Eh.
Org.

cresc.

etc.

Hrnf.
Org.

5

5

Vln.

f

strah - len - den Lich - te.
 day - light is burn - ing.

f

strah - len - den Lich - te.
 day - light is burn - ing.

f

MB.

Hbl. col 8va, Org.

f

dim.

Hrnr.

Hrnr. Vc. Cb.

(G)

Str.
p

(H)

p

Wir su - chen noch
For the old hu - man

p

Wir su - chen noch
For the old hu - man

p

(H)

p

pp

p

im - mer die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch im - mer,
al - tars we seek in our slum - ber, for ev - er, and ev - er,

im - mer die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch im - mer,
al - tars we seek in our slum - ber, for ev - er, and ev - er,

u. Hbl. Hrn.

wir su - chen noch im - mer die mensch - li - chen
to lay there our off' - rings, to lay there our

wir su - chen noch im - mer die mensch - li - chen
to lay there our off' - rings, to lay there our

Hrnt.

Br. Org.
espr.

espr.
Fig. Org.

Zie - le, die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch
off' - rings; the old hu - man al - tars we seek in our

Zie - le, die mensch - li - chen Zie - le, noch im - mer, noch
off' - rings; the old hu - man al - tars we seek in our

Fl. (1. Vln.)

espr.

Eh. 2. Vln.

nur Str.

im - mer - slum - ber, drum to eh - ret und op - fert,
slum - ber, lay there our off' - rings,

im - mer - slum - ber, drum to eh - ret und op - fert,
slum - ber, lay there our off' - rings,

(ruhig) dim. pp

u. Org.

drum to eh - ret und op - fert, op - fert!
lay there our off' - rings, off' - rings!

drum to eh - ret und op - fert, op - fert!
lay there our off' - rings, off' - rings!

ppp

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics: "Denn un-ser sind vie-num." and "How vast is our num-". The piano accompaniment includes a Harp and Organ (Hbl. Org.) and Organ (Org.). The organ part is marked *ff* V.O. and *ff* Org. The piano part is marked *p* and *ff*. The tempo is marked *And.* and the key signature is one flat.

u. Cfg.
cresc.

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics: "le! ber!". The piano accompaniment includes a Violin and Viola (u. Vln. Br.) and Organ (Org.). The organ part is marked *ff* and the violin/viola part is marked *ff*. The tempo is marked *And.* and the key signature is one flat.

u. Vln. Br.

Hans Pfitzner

Lieder und Gesänge

	m.
Op. 2 Heft I	3.—n.
No. 1. „In der Früh', wenn die Sonne“ . . .	1.20
No. 2. „Ist der Himmel darum im Lenz“ . .	1.20
No. 3. Lied. („Kalt und schneidend“) . . .	1.20
No. 4. „Im tiefen Wald verborgen“	1.20

Heft II	3.—n.
No. 5. „Ich hör' ein Vöglein locken“ . . .	1.20
No. 6. „Immer leiser wird mein Schummer“	1.50
No. 7. Verrat: „Die Wasserlilie kichert leis“	1.50
Zu No. 7: Orch.-Partitur	Orch.-Stimmen *

Op. 9	
No. 1. Der Gärtner (d.-engl.)	1.50
No. 2. Die Einsame „	1.50
No. 3. Im Herbst „	1.50
No. 4. Der Kühne „	1.20
No. 5. Abschied „	1.50

Op. 10 In einem Heft: 3.—n.	
No. 1. Sehnsucht	1.50
No. 2. Müde	1.50
No. 3. Zum Abschied meiner Tochter . . .	1.50

Rundgesang zum Neujahrsfest (1901) 1.20

Op. 11.	
No. 1. Ich und Du	1.20
No. 2. Ich aber weiß	1.50
No. 3. Studentenfahrt	1.80
No. 4. Venus moter	1.80
No. 5. Gretel (d.-franz.)	1.80

Op. 14. Die Heinzelmännchen (für Baß) . . .	4.—n.
Orch.-Partitur	Orch.-Stimmen *

Untreu und Trost 1.20

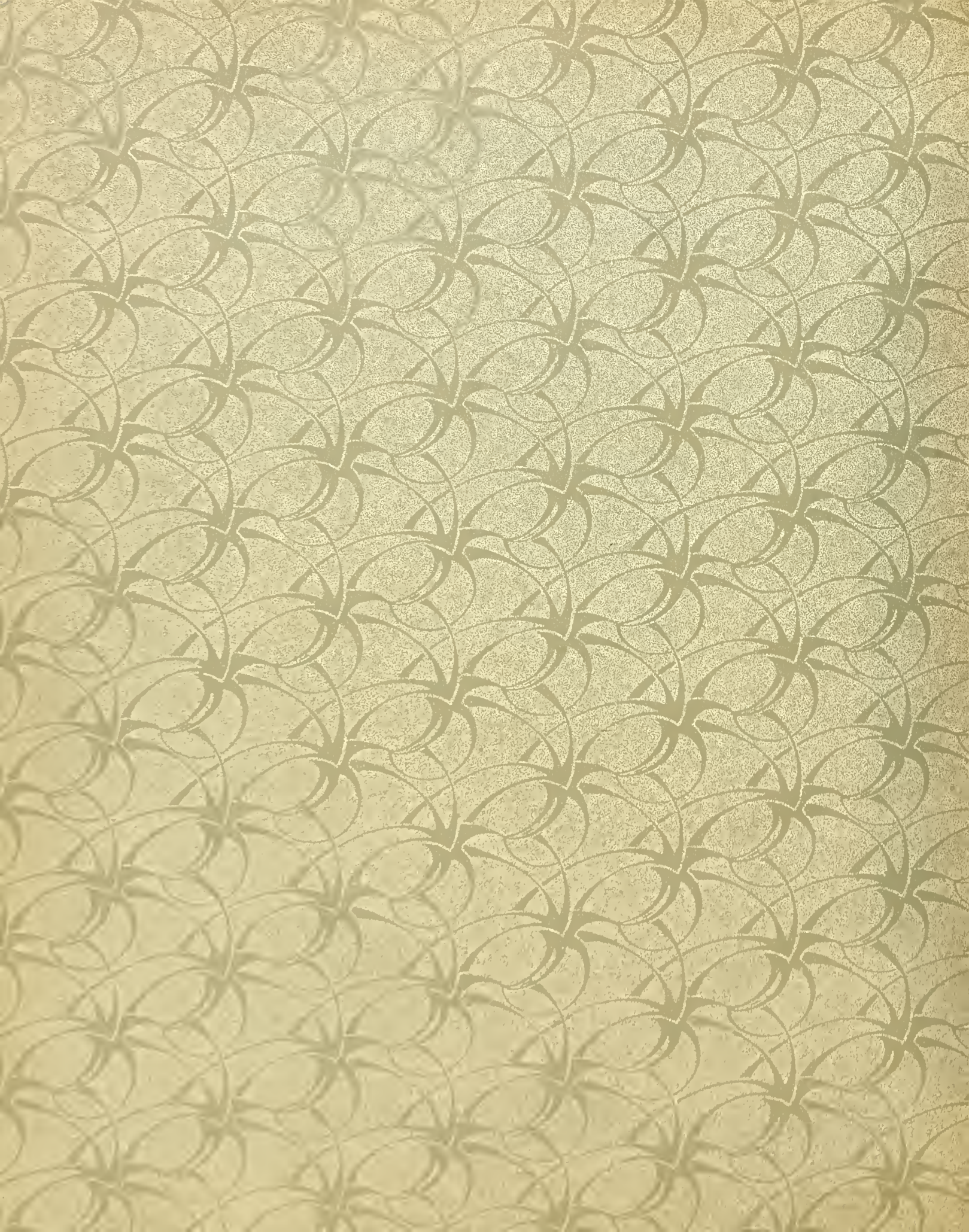
Aus „Der arme Heinrich“: Dietrichs Erzählung für Bariton (Orchesterpart., nur leihweise)	mit Klavier: 3.—n.
„ „Die Rose vom Liebesgarten“: Siegnots Waldmonolog }	für Tenor „ „ „ „ 2.50 n.
„ „ „ „ „ Siegnots Erzählung vom Liebesgarten) }	für Sopran „ „ „ „ 2.50 n.
„ „ „ „ „ Minneleides Abschied für Sopran „ „ „ „ 2.50 n.	
„ „ „ „ „ Zwiegefang für Sopran und Alt „ „ 1.50	

Nach Stimmtagen geordnet:

20 Lieder für Sopran in 2 Heften	} Jedes Heft M. 5.—n.
21 Lieder für Mezzosopran od. Alt od. Bariton in 2 Heften	
10 Lieder für Tenor in 1 Heft	
10 Lieder für Bariton in 1 Heft	
10 Lieder für Baß in 1 Heft	

* auch leihweise.

Leipzig, Max Brockhaus



ACME
BOOKBINDING CO. INC.

MAY 1951

100 CAMDEN
CHARLOTTE, N.C.

